



БОРА ПРО ВІДНОШЕННЯ АМЕРИКИ ДО СОВІТІВ, ПОЛУДНЕВОЇ АМЕРИКИ І СПРАВИ РОЗЗБРОЄННЯ

ВАШІНГТОН. — Сенатор Бора дав інтерв'ю на політичні теми, яке передано на радіо. Бора порушив у першу чергу відношення Злучених Держав до совітів. Він підкреслює, що Америка не визнає совітів, але американські інженери знавці й капіталісти є головною опорою совітського уряду в переведенню п'ятилітки. Бора каже, що совіти мають у себе понад 3,000 американських знавців, а американські фірми дали їм кредит до \$200,000,000. Дотого совіти позаключували торговельні договори з Німеччиною, Італією, Францією, Польщею і приймають шораз нові торговельні делегації. Все те, каже Бора, повинен вашингтонський уряд брати під увагу, бо саме Злучені Держави найбільше потребують ринку збуту.

Говорячи про відношення Злучених Держав до Полудневої Америки, Бора попер-становив секретаря стейту Стімсона. Він казав, що в Злучених Державах закоринився погляд, що коли тільки вибухне в державах Полудневої Америки яке замахування, Злучені Держави управлені до інтервенції, щоб охоронити життя і майно своїх громадян. А це, каже Бора, помилкове. Доктрина Монра не дає Злученим Державам такого привилею. Вони можуть боронити своїх громадян у державах Полудневої Америки так, як і в інших державах світа.

Наконець заговорив Бора про роззброєння. Бора не вірить, щоби з тих роззброєних конференцій вийшло щось путнього. Він каже, що це було б можливе тільки тоді, коли б держави згодні були передати на ревізію версальського договору і інших мирових договорів. Поки такі договори не можна змінити мирною дорогою, потім нічого не вийде з проєктів обмеження зброєння. Коли держави зброєння мимоважного економічного положення, то це каже Бора, має свою причину. Вони не хочуть допустити до ревізії мирових договорів.

ГУВЕР ЗА ОЩАДНІСТЬ.
ВАШІНГТОН. — Президент Гувер найбільше тепер заклопотаний державним дефіцитом і тільки думає над тим, які б застави ощадності. Відомий навіть від змодернізованості своїх офісів, — яких мали бути усталені охолоджуючі прилади. Розбудова була б коштувала \$51,000. Президент казав і відложити на ліпші часи.

ЗАТОНУЛИ МОЛОДІ ПРОФЕСОРИ.
НЮ ЙОРК. — На океані біля Норвек в стейті Конетикот знайшли рибаків тіло Миссис Марсії Сведен. Затонула належала до партії 7 осіб, яка вибралася на малій яхті на прогулку на море. Проглядаючи були самі професори з університету і каледжів і їхні жінки. Про них нічого не чути. Мабуть всі вони затонули підчас бурі.

ОБІ ПАРТІЇ УХВАЛИЛИ МОКРІ ПЛЯТФОРМИ.
ТРЕНТОН. — Демократична і республіканська партії стейту заявили за знесення 18 поправки і передавання стейтам управління торговлі алкохом. Демократи домагаються навіть негайної продажі легких вин і пива, не чекаючи, заки прогібція буде формально знесена.

МАЄ ЛІТ 12, АЛЕ „СПЕЛЮЄ“ ДОБРЕ.
ВАШІНГТОН. — Ворд Рендел, літ 12, з Гвایت-Гол, Ілінойс, одержав два трофеї й \$1,000 у готівці за найліпше „спелювання“. Другим був Чарлз Мічел, літ 14.

Це був семий з ряду річний конкурс. З двічат, які виграли даліші нагороди, були: Мері Шайдлер, літ 14, і Блянін Крейл, літ 18.

СМЕРТЬ ЧЕРЕЗ ПЕРЕНЕСЕННЯ ТИФОВИХ БАКТЕРІЙ.

НЮ ЙОРК. — Весілля закінчилося трагедією. Молода, Миссис Чарлот Вільмот Джексон, померла від тифової горячки, а молодий враз з 15 неспіваними гістими лежить у шпиталі. На весіллі було понад 100 гостей і всі вони тепер лічать у лікарів, побоюючись тифової недуги.

Все те сталося наслідком їжі салат з курятини, приготованої жінкою, яка має в своїм організмі тифові бактерії й переносить їх, рив асна, цілком несподомо, навіть на їжу. Лікарі оглянувши її й закартаці й роготили і подавати їжу.

ЧЕРВОНІЙ ПРАПОР НА ПАМ'ЯТНИКУ ДЛЯ ПОГИБЛИХ.

ІТАКА (Ню Йорк). — Арештовано кількох студентів, котрих підозрівують, що це вони винесли червоний прапор на пам'ятник, який побудовано заходами Корнелійського університету в пам'ять тих студентів університету, котрі полягли в світовій війні по стороні альянті. Між студентами того університету був Ганс Вагнер, котрий поляг по стороні центральних держав. Коли винесли імена поляглих, його ім'я поминено. З того вийшло таке, що тепер думають виставити цьому студенту особливий пам'ятник.

А тепер хтось виставив на збудованім пам'ятнику червоний прапор і прибив на нім картку „Ганс Вагнер: На споини!“

ВІЧНИЙ РЕВОЛЮЦІОНЕР.

Написав ІВАН ФРАНКО.

Вічний революціонер
Дух, що тіло рве до бою,
Рве за поступ, має а волю,
Він живе, він це не вмер.
Ні попісвські тортури,
Ні тюремні царські мури,
Ані війська ремісників,
Ні гармати лаштувані,
Ні шпільське ремесло
В гріб його ще не зведло.

Він не вмер, він ще живе!
Хоч віа тисяч літ родився,
То аж вчора розповівся
І в власній силі йде.
І простується, мінше,
І спить тут, де діє,
Словом скажимо, мов трубою,
Міліони зне з роботою —
Міліони радо йдуть,
Бо се голос духа чути.

Голос духа чути скрізь:
По курних хатах музичних,
По варстатах ремісничих,
По міських неволі і сілі.
І де тільки він розстається,
Щезнуть саєзми, сум нещастя,
Сила родиться і зав'язує
Не ридати, а добувати
Хоч синам, як не собі,
Кращу долю в боротьбі.

Вічний революціонер
Дух, наука, думка, воля
Не уступити нітмі поля,
Не дасть спугнати тепер.
Розвільняє ла руїна,
Розвільняє лаявля,
І де в світлі та сила,
Щоб в бігу її спинили,
Щоб загнала, мов вогонь,
Розвільняючий день?

1880 р.

ETERNAL REVOLUTIONIST.

BY IVAN FRANKO.

Etern'l revolutionist —
Soul that body spurs to action,
Progress, freedom, satisfaction —
He's alive, he's in our midst.
Neither cleric's whim or stalls
Nor the kindly prison walls,
Neither armies drilled to clatter
Nor the ready cannon chatter,
Not e'en spies' profession, trade,
Have yet led him to his grave.

He's not dead, he's living yet!
'Though since birth some years have drift
'T was but yesterday that he was gifted
With a strength to carry on.
See him straighten, gain more force,
Hurry long the dawning course...
With a word of trumpet's power
He calls millions to uncover;
Millions answer — one and all —
This e'rliving spirit's call.

Everywhere the call draws ears:
In the peasant's humble dwelling,
Workman's bench, the mart of selling,
Places full of hopeless tears,
And wherever that word reaches
Griefs all fall away like leaches;
Grit and strength are born — and will
To weep no more, but fight and fill
The children's life, it not our own,
With the fate to use as yet unknown.

Etern'l revolutionist —
Knowledge, freedom, thought and spirit
Will not let the darkness near it,
Won't be shackled by a mist;
Evil ruins fall asunder,
By the lava, buried under;
Where in life is there such power
Which could keep it in it's tower,
Could extinguish, could betray,
This oncoming, dawning day?

Written in 1880.

Translated by Waldimir Semenyuk.



ІВАН ФРАНКО
(28. V. 1876. — 28. V. 1931 м.)

Іван Франко.

ЛЯЖАМ

І щож, що ми з вами братились?
Все-таки ми в дурнях остались.
Було колись волі доволі,
Для нас і для вас на Україні,
І хліба доволі на полі,
Лиш жити та бути до нині.
Та біс підкусив нас „брататись“,
Братерствож навпак повернути:
Над братом панамі остатись,
В ярмо його шлюй причнати.
І що ти братерства ціною
Загаврав у нас те, що наще —
Сусіди обох нас з трубою
І уясує, і друту, брате Ляже.
Та власті лиш крихту у руки
Давши ти з німеччини засади,
Як крихта нам пласав свободи —
Для нас тобі жаль тої крихти.

Нас тишеш і кличеш — до згоди!
„Брататись!“ — кричати і над нами
Знов панство ноне закладає,
Немов від братерства словами
Братерського серця не маєш.

Брататимось, Ляже, та щиро,
Громадою, ділом і миром,
Брататимось, як з рівними рівні,
А не як явні і гіддані!
Користи жай викрути нас спільні,
А не пересуду погани.
І кожай на своєму полі
Для себе і жінко і працюючи
Для власного шесті і домі!
Ратуємось в білі, та тупіюмо
Докаждо слова ті хороші:
„Брат братом, а брідані — за гроші!“

ПІЛСУДСЬКИЙ НАГНАВ СЛАВЕКА З ПРЕМ'ЄРСТВА

ЩЕ ТОМУ, ЩО СЛАВЕК ХОТІВ СКОРОТИТИ
ТАКОЖ УТРИМАННЯ АРМІЇ.

ВАРШАВА (Польща). — Після бурхливого засідання кабінету міністрів, на якому були присутні всі міністри крім Пілсудського, прем'єр-міністр Славек зголосив у президента республіки димісію свого уряду. Президент Мосціцький прийняв резинацію й доручив бувшому міністрові торговлі, Присторови, сформувати новий уряд. Про уступлення Славека почалися розмови ще від повороту Пілсудського з Мадейри, який від того часу відбував часті наради з президентом Мосціцьким.

Кажуть, що причиною уступлення Славека було невміння його уряду справитися з фінансовими труднощами держави. Як відомо, для направи фінансів уряд зменшив на 15% утримання всім державним урядникам, а в тім числі й командному складові армії. Та Пілсудський на таке зменшення утримання в армії не погодився й на власну руку залишив старе утримання всім старшинам та урядовцям армії. Уряд домагався нарешті згоди Пілсудського на зменшення утримання в армії хоч на 5%, але маршал і на це не погодився.

Непорозуміння з Пілсудським значно ослабили позицію уряду й нарешті Славекови довелося димісіюватися.

ДЕМОНСТРАЦІЯ ПРОТИ РОСІЇ.

ГЕЛЬСІНГФОРС (Фінляндія). — Тут відбулася велика протестанційна демонстрація проти переслідування більшовиків Фінів та проти „патифікації“ тієї частини Карелії, котра знаходиться під більшовицьким, а також взагалі пригранничної смуги Росії зложж фінського кордону. Кілька-тисячна демонстрація пройшла повз радянське посольство. Перед посольством спиналися демонстранти на кілька хвилин. Знявши шапки, стояли спокійно, а потім під звуки оркестру, що грав похоронний марш, рушили далі.

На великій площі міста відбулося масове віче, на яким промовляли визначні фінські діячі. В промовах малювали те страхати, яке Фіні пережили підчас „патифікації“ їх комуністичною владою. Міжтим підкреслювалося, що масове виселення Фінів на Сибір було переведене більшовиками „з стратегічних мотивів“, бо вони думають, що на випадок війни Фіні, котрі живуть у Росії, пособлять Фінляндії.

НАЗРИВАЄ БОРОТЬБА МІЖ ФАШИСТАМИ ТА „КАТОЛИКАМИ“

РИМ (Італія). — Газета „Ляворо Фашіста“ містить довшу статтю, в якій приводить докази того, що католицька організація, так звана „Католицька Акція“ готується захопити владу в Італії з своїх рук. Газета подає цілу низку доказів, що ця організація не лише релігійна, але й політична.

Газета каже, що навіть сам папа римський спонукує цю організацію виявити також політичну активність, а з-р Росії, вице-президент цієї організації, недавно виголосив промову, в якій зазначив, що фашизм є ворогом „Католицької Акції“, а тому проти нього треба боротися.

МЕК ДОНЕЛД ВІДПОВІСТЬ ПАПІ.

ЛОНДОН (Англія). — Робітнича газета „Ді Дейлі Геральд“ каже, що Мек Донелд готується дати відповідь папі римському на його енцикліку, в якій папа заявив, що „добрий католик не може бути соціалістом“. Мек Донелд ще чекає, чи не буде яких коментарів до цієї енцикліки зі сторони відповідальних католицьких кол.

Анти-католицька преса в Шкоції вже почала кампанію проти робітників, які є католиками й стоять у робітничій юні. Преса ця саркастично говорить, що такі робітники повинні спинити плачення своїх юнійних членських вкладок і виступити проти робітничої партії, коли вони хочуть бути „добрим католиками“.

БРІАН НЕ ХОЧЕ УСТУПАТИ.

ПАРИЖ (Франція). — Міністер справ закордонних, Бріан, вернувся до своєї праці після тижневого відпочинку на фармі. Після його довгих нарад з прем'єром міністром Лявелем стало відомо, що Бріан остається на своїм становищі прийнявши до загальної резинації цілого уряду з нагоди приходу до влади нового президента республіки.

Бріан одержав багато телеграм та листів від різних патріотичних організацій і окремих осіб, які просять його лишитися далі на становищі міністра справ закордонних.

СТАВЛЯТЬ АЛЬФОНСА ПЕРЕД СУД.

МАДРИД (Іспанія). — Виготовлено акт обвинувачення бувшого короля Альфонса XIII та кількох його міністрів за вкарання смертю деяких революціонерів. Таксамо виготовлено обвинувачення за зломання конституції проти всіх міністрів, які були при уряді підчас перевороту, докопаного генералом Прімо де Ріверою, коли він завіз в Іспанії диктатуру.

"СВОБОДА" (LIBERTY).

FOUNDED 1893.

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 16, 1910, under the Act of March 3, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES:		ПЕРЕДПЛАТА:	
Three cents a copy.		Подписное число три цента.	
One year	\$ 7.00	На рік	\$ 7.00
Six months	3.75	На пів року	3.75
Three months	2.00	На три місяці	2.00
Foreign and Jersey City Rates:		В Джерсі Сіті і Заграницю:	
One year	\$10.00	На рік	\$10.00
Six months	5.00	На пів року	5.00
Three months	2.75	На три місяці	2.75

За оголошення редакція не відповідає.

Tea, "Свобода", Montgomery 5-0498. Tea, Y. H. C. Montgomery 5-1838.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

ЗАЛІЗА

В своїх перемислах відіграв, як і мав Іван Франко 1901 р., говорив він таке: «Історія нашого українського національного руху в останніх двох десятиліттях пригадує нам образ того заклопаного народу, змушеного пробирати велику віковичну скалу, яка ділить його від свободних, повноправних, цивілізованих націй, а при тім позбавленого найважливішого знаряддя для цієї праці — ЗАЛІЗА, себто національної свідомості, почуття солідарності і невідлучного від неї почуття сили і віри в остаточний успіх. Скільки важкого зусилля! Скільки душевних і фізичних мук! Скільки розбитих надій, розтоплених екзистенцій, загнених талантів, змарнованих сил і характерів! І як поклади, вважко, майже мікроскопічно йшли перші кроки! І як мали й досі наші здобутки, осягнені нами результати в порівнянню до того, що за той час осягли наші сусіди, в порівнянню до того конкуренції, яка на кождім кроці гротить нам з їх боку!»

Оті слова, сказані Франком тоді 30 літ, не страляти нічого менше на своїм значинні і свободні. Отого заліза, про яке говорив Франко, треба нам сьогодні ще більше, ніж колись в інших часах. Треба залізних характерів, щоб вистояти на позиціях, щоб розуміти, що тільки об'єднанням сил тільки зможемо стати ворогам дійсній опір та що тільки власними силами і власною вірою осягнемо остаточну перемогу. Бо тепер ми ще більш невисолені, ніж були в тих часах, коли Франко висказував оті промовити слова. І саме тепер переживаємо таку трагедію, яка може легко мити наші характері і відіграти у слабодухів віру у власні сили і в нашу перемогу. Треба нам отже залізної волі, щоб це все, що переживаємо, перенести так, щоб готування ворогами для нас трагедія стала трагедією наших окупантів.

І хоч як важко нам боротись і хоч може на деяких накладеді Рідний Край важке «ярмо» і хоч під тим ярмом не одному мов під хрестом приходиться падати, так хай потоку від кожного ідейного сина нашої землі буде те, що й потілоло Франка у важкій годині, а саме, що все таки варта працювати для нашого народу, бо «ніяка чесна праця не піде на марне». Бо бачимо, що й без заліза отой наш «гноблений, охемований і деморалізований довгі віки» народ, хоч «бідний, недолугий і непероданий», а все таки підноситься. А що то було би, коли б ми були залізні, себто дійсно осявідлені, об'єднані й повні святої віри в наші власні сили і в нашу перемогу!

БОГДАН ЛЕПКИЙ.

ІВАНОВИ ФРАНКОВИ

Не було той віки великої
В геральдиці дорозі квіт.
В степу, пущі, в долині
Ті шукали себе завжди.
Серед реву ворби гамірної
Наслухав голоси інших сер.
До нощі турботи розшарили,
І під туди за сонном сном.
Правду рую простави бачилим
В жмені серце не валило, любов.
А в бачинні томи доповнювали
До самотнього пошуку ділово.

Отсі слова пишеш не для ритму й риму, а тому, що так уявляю собі покійного Івана Франка.

Він для мене не співець боротьби й контрастів, не камінь на шляху поступу, не той, що діри у плотах за тикає, як його перше все його великим поетом, тим чужинцем в шляхах реального життя, душ і воли нік не можуть тим беззахисним ман-дарином по базару торговельно-людського, тим бездомним Перебензюком, що на самотню могилу ховив з Богом розмовляти.

Серед бурі прагне симфонії тишини, в тишині ловить гадюку надхолодної бурі, в днину тужить до горішньої ночі, в опівночі за сонцем скаче, вічно недоволенний життям і собою, володар на діі океану, дестун в десятому

вимірі всесенної, шукає абсолютної правди, безумовної логіки існування, — з тої породи, що Данте, Мільтон, Гете, Шевченко, хоч не подобив до кожного з них, бо геній мусить бути інший як другі, мусить бути оригінальний. Спільною їх прикметою — печат страждання, бо тільки в стражданнях розділяється великі твори, а дешево ціннішого дорогих цінностей не купити.

Іого особистий трагізм, трагізм великого поета, який не розуміє марних шляхів реального життя, душ і воли нік не можуть тим беззахисним ман-дарином по базару торговельно-людського, тим бездомним Перебензюком, що на самотню могилу ховив з Богом розмовляти.

Серед бурі прагне симфонії тишини, в тишині ловить гадюку надхолодної бурі, в днину тужить до горішньої ночі, в опівночі за сонцем скаче, вічно недоволенний життям і собою, володар на діі океану, дестун в десятому

Д-р Остап Гриняк.

ГЕРОЄВІ ВИЗВОЛЬНОЇ ПРАЦІ.

— Я не боюся мари, знаю!
Що мені аби то було ханство?
Яку про тіччю сміло-сміло
Було робити чуже діло?
Несла і понині валим бунт,
Моя валава не похитне,
Засясу яську ашу до дна,
Та не допущу праці а до дна,
Робити буду без устину
І перестану як загину!

Франко, (Анн Іл.) 1880 р.

З приводу смерті великого Норвежця Фрітйофа Нансена написав один німецький публіцист таке: «Нансен був одним з найбільших людей нашого часу. Втрата з його смертю є неабиякою. Він створив тип героя, на руках якого немінні криві. — Ну, воно певно так. Але мені приходить притім на думку, чи не було то вже перед Нансеном таких великих героїв, що не окупували свого героїзму нічим проливом крові, зокремаж — ні не мали ми, Українці, права, помянути словами такої хвали в рівній мірі і з усім пієтетом нашого неабутнього Кам'яра — Івана Франка?»

Бо Франко це великий Герой. Герой тихи чистим, духовним подвигом, що не несуті нікому смерті, а навпаки — перемагають смерть світовою творчістю життя. Герой тої праведної боротьби за щастя людини, якої одиноким зброєю є виключно:

Визволення праці.

В нікого іншого з наших поетів і письменників не стала творча праця таким героїським подвигом, як у нього. Ніхто інший з наших діячів, якби там ділянку духовної праці ми не брали під увагу, не створив своїм життям від найранішої молодості до останніх років такої Голгофи людського труду, як Франко. Ніхто інший в наші новітні літературні пієса Шевченка не був таким героїським жовніром національного «обов'язку», як популярні книжки, тепер цілі ми роками не дає ознаки своєї існування». А коли в 1870-х роках загалом збори «Матині», то за цих зборів вивязався такий діалог між великим народом «О. Гушалевицьким» і «Матині» синь. На-деміти позмагивали діялами по краю, котрий-би розширя-

ли часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

І до того він урочешне га-дильсько-українського селови-Середовища людей з вла-чею тяжкою, неперодуючи і-лінивою, з нахилом до вигоди, неземності і спокою та з-близким скептицизмом відно-во всякого подвигу, всякої іні-ціатики та всякого надзвичай-ного зусилля. Що з нас не-приталав тут кривавого га-луку того вірша у збірці «Міа-ламарга» (1888), де Франко, звертаючись до одного з на-ших славетних Іванів за печю, каже про себе:

Ти, брате, любий Русь,
Як не люблю, караю!
Ти, брате, широті,
А я собі собака.

Ти, брате, любий Русь,
Як хліб і кусень сала —
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», IV).

Про це мертвечне спання галицького середовища в епо-ху молодого Франка збері-нав славетний Михайло Драго-манів один надзвичайно ціка-вий документ, поданий в го-роу розвідку п. н. «Літерату-ро-супільній партії в Галичині до р. 1880» (вид. у Львові 1904). Драгоманів, накреслю-ючи тут розвиток духовного

життя в Галичині, писав 1848 р., каже про відому тоді моск-вофільську літ. інституцію «Галицько-русская Матица», яка вкупі з канцелярським, «Народним Домом» мала капітал і майна на суму 250,000 гуль-денів — зложених селянських громадами в перші роки вої і запала — що після 1866 р. «видавання «Матині» зачали до того, що товари-ство, котре перше вестало друкувало і наукою цілі, як популярні книжки, тепер цілі ми роками не дає ознаки своєї існування». А коли в 1870-х роках загалом збори «Матині», то за цих зборів вивязався такий діалог між великим народом «О. Гушалевицьким» і «Матині» синь. На-деміти позмагивали діялами по краю, котрий-би розширя-

ли часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

І до того він урочешне га-дильсько-українського селови-Середовища людей з вла-чею тяжкою, неперодуючи і-лінивою, з нахилом до вигоди, неземності і спокою та з-близким скептицизмом відно-во всякого подвигу, всякої іні-ціатики та всякого надзвичай-ного зусилля. Що з нас не-приталав тут кривавого га-луку того вірша у збірці «Міа-ламарга» (1888), де Франко, звертаючись до одного з на-ших славетних Іванів за печю, каже про себе:

Ти, брате, любий Русь,
Як не люблю, караю!
Ти, брате, широті,
А я собі собака.

Ти, брате, любий Русь,
Як хліб і кусень сала —
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», IV).

Про це мертвечне спання галицького середовища в епо-ху молодого Франка збері-нав славетний Михайло Драго-манів один надзвичайно ціка-вий документ, поданий в го-роу розвідку п. н. «Літерату-ро-супільній партії в Галичині до р. 1880» (вид. у Львові 1904). Драгоманів, накреслю-ючи тут розвиток духовного

життя в Галичині, писав 1848 р., каже про відому тоді моск-вофільську літ. інституцію «Галицько-русская Матица», яка вкупі з канцелярським, «Народним Домом» мала капітал і майна на суму 250,000 гуль-денів — зложених селянських громадами в перші роки вої і запала — що після 1866 р. «видавання «Матині» зачали до того, що товари-ство, котре перше вестало друкувало і наукою цілі, як популярні книжки, тепер цілі ми роками не дає ознаки своєї існування». А коли в 1870-х роках загалом збори «Матині», то за цих зборів вивязався такий діалог між великим народом «О. Гушалевицьким» і «Матині» синь. На-деміти позмагивали діялами по краю, котрий-би розширя-

ли часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

А тепер подумаймо:

Якож героїської, ні — над-людської праці мусів довер-шити той той, що, так як Іван Франко, мав кинути свій ви-звольного світла в темряву жи-ттю москвофілізму, в темря-ву народоушій фразеоло-гії і в темряву побуту успіш-них низів тодішньої Галичини! І мав нести прапор революцій-ної роботи в народі, невинно-протримав сорок літ, не відка-кує ні на хвилину а поля бо-ротьби, не зраджував ніколі-раз видивнених собою ідеа-лів, наперекір тому, що като-ваний чужою працею, він ін-тересно, спаржисив, зітха-ючи:

«Важко врно твоя, мій рідний краю,
Не деський твій гад!
Мов під хрестом отче під мим і уша,
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», III).

І справді — воно вистає, про-платити уважнє хочби тільки-ли протий показчик творів Івана Франка, і то лиш до р. 1898, а просто розуміти ва-жко, як ця людина протримав перших 25 років своєї діяль-ності змогла видивнати таку величизну визвольної праці трохи не в усіх ділянках людської культури, артистичної творчості, громадського інтересу і наці-ональних завдань, що її тут ба-гато. Поет і оповідач, повіст-р і драматург, народний по-пуляризатор і майстер діточої літератури, літературний кри-тик та історик літератури, пси-холог і філософ, дослідник релігії і соціолог, фольклор-ист і економіст, перекладач і інтерпрет чужих архівів, а при-том громадський діяч, що завжди стояв в самому цент-

лі часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

А тепер подумаймо:
Якож героїської, ні — над-людської праці мусів довер-шити той той, що, так як Іван Франко, мав кинути свій ви-звольного світла в темряву жи-ттю москвофілізму, в темря-ву народоушій фразеоло-гії і в темряву побуту успіш-них низів тодішньої Галичини! І мав нести прапор революцій-ної роботи в народі, невинно-протримав сорок літ, не відка-кує ні на хвилину а поля бо-ротьби, не зраджував ніколі-раз видивнених собою ідеа-лів, наперекір тому, що като-ваний чужою працею, він ін-тересно, спаржисив, зітха-ючи:

«Важко врно твоя, мій рідний краю,
Не деський твій гад!
Мов під хрестом отче під мим і уша,
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», III).

І справді — воно вистає, про-платити уважнє хочби тільки-ли протий показчик творів Івана Франка, і то лиш до р. 1898, а просто розуміти ва-жко, як ця людина протримав перших 25 років своєї діяль-ності змогла видивнати таку величизну визвольної праці трохи не в усіх ділянках людської культури, артистичної творчості, громадського інтересу і наці-ональних завдань, що її тут ба-гато. Поет і оповідач, повіст-р і драматург, народний по-пуляризатор і майстер діточої літератури, літературний кри-тик та історик літератури, пси-холог і філософ, дослідник релігії і соціолог, фольклор-ист і економіст, перекладач і інтерпрет чужих архівів, а при-том громадський діяч, що завжди стояв в самому цент-

лі часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

А тепер подумаймо:
Якож героїської, ні — над-людської праці мусів довер-шити той той, що, так як Іван Франко, мав кинути свій ви-звольного світла в темряву жи-ттю москвофілізму, в темря-ву народоушій фразеоло-гії і в темряву побуту успіш-них низів тодішньої Галичини! І мав нести прапор революцій-ної роботи в народі, невинно-протримав сорок літ, не відка-кує ні на хвилину а поля бо-ротьби, не зраджував ніколі-раз видивнених собою ідеа-лів, наперекір тому, що като-ваний чужою працею, він ін-тересно, спаржисив, зітха-ючи:

«Важко врно твоя, мій рідний краю,
Не деський твій гад!
Мов під хрестом отче під мим і уша,
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», III).

І справді — воно вистає, про-платити уважнє хочби тільки-ли протий показчик творів Івана Франка, і то лиш до р. 1898, а просто розуміти ва-жко, як ця людина протримав перших 25 років своєї діяль-ності змогла видивнати таку величизну визвольної праці трохи не в усіх ділянках людської культури, артистичної творчості, громадського інтересу і наці-ональних завдань, що її тут ба-гато. Поет і оповідач, повіст-р і драматург, народний по-пуляризатор і майстер діточої літератури, літературний кри-тик та історик літератури, пси-холог і філософ, дослідник релігії і соціолог, фольклор-ист і економіст, перекладач і інтерпрет чужих архівів, а при-том громадський діяч, що завжди стояв в самому цент-

лі часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

А тепер подумаймо:
Якож героїської, ні — над-людської праці мусів довер-шити той той, що, так як Іван Франко, мав кинути свій ви-звольного світла в темряву жи-ттю москвофілізму, в темря-ву народоушій фразеоло-гії і в темряву побуту успіш-них низів тодішньої Галичини! І мав нести прапор революцій-ної роботи в народі, невинно-протримав сорок літ, не відка-кує ні на хвилину а поля бо-ротьби, не зраджував ніколі-раз видивнених собою ідеа-лів, наперекір тому, що като-ваний чужою працею, він ін-тересно, спаржисив, зітха-ючи:

«Важко врно твоя, мій рідний краю,
Не деський твій гад!
Мов під хрестом отче під мим і уша,
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», III).

І справді — воно вистає, про-платити уважнє хочби тільки-ли протий показчик творів Івана Франка, і то лиш до р. 1898, а просто розуміти ва-жко, як ця людина протримав перших 25 років своєї діяль-ності змогла видивнати таку величизну визвольної праці трохи не в усіх ділянках людської культури, артистичної творчості, громадського інтересу і наці-ональних завдань, що її тут ба-гато. Поет і оповідач, повіст-р і драматург, народний по-пуляризатор і майстер діточої літератури, літературний кри-тик та історик літератури, пси-холог і філософ, дослідник релігії і соціолог, фольклор-ист і економіст, перекладач і інтерпрет чужих архівів, а при-том громадський діяч, що завжди стояв в самому цент-

лі часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

А тепер подумаймо:
Якож героїської, ні — над-людської праці мусів довер-шити той той, що, так як Іван Франко, мав кинути свій ви-звольного світла в темряву жи-ттю москвофілізму, в темря-ву народоушій фразеоло-гії і в темряву побуту успіш-них низів тодішньої Галичини! І мав нести прапор революцій-ної роботи в народі, невинно-протримав сорок літ, не відка-кує ні на хвилину а поля бо-ротьби, не зраджував ніколі-раз видивнених собою ідеа-лів, наперекір тому, що като-ваний чужою працею, він ін-тересно, спаржисив, зітха-ючи:

«Важко врно твоя, мій рідний краю,
Не деський твій гад!
Мов під хрестом отче під мим і уша,
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», III).

І справді — воно вистає, про-платити уважнє хочби тільки-ли протий показчик творів Івана Франка, і то лиш до р. 1898, а просто розуміти ва-жко, як ця людина протримав перших 25 років своєї діяль-ності змогла видивнати таку величизну визвольної праці трохи не в усіх ділянках людської культури, артистичної творчості, громадського інтересу і наці-ональних завдань, що її тут ба-гато. Поет і оповідач, повіст-р і драматург, народний по-пуляризатор і майстер діточої літератури, літературний кри-тик та історик літератури, пси-холог і філософ, дослідник релігії і соціолог, фольклор-ист і економіст, перекладач і інтерпрет чужих архівів, а при-том громадський діяч, що завжди стояв в самому цент-

лі часосінь. Виліа буде мог-кою пустошністю, таким рі-революційної боротьби за-вільнення народу — ось-Лепкий: «Дивно мені, що о-мом вдовольнає ти галиць-кратній ріжностіорності своєї-Львові і присутуючий не-раз на засіданнях виліа, мо-же говорити, що виліа «Мати-ні» спал. О. Гушалевиць бил-чаємом виліа, тож спал і он-кончення, що один з наших-крайчих діячів того часу, а са-ме «основник «Діла» (1880) в-Володимир Баранський, писав в-1876 до свого брата О-го виліа виліа до діла для на-деміти, «Десять рук, десять-десять, що грядучі дес-тьом не завадимо. Обростая-палпером, перескажю атрамен-другий місяць не був я-вкінченості в його «духовні-спаліи. Але перед героїз-десу частю того, що хотів-бим зробіти!»

А тепер подумаймо:
Якож героїської, ні — над-людської праці мусів довер-шити той той, що, так як Іван Франко, мав кинути свій ви-звольного світла в темряву жи-ттю москвофілізму, в темря-ву народоушій фразеоло-гії і в темряву побуту успіш-них низів тодішньої Галичини! І мав нести прапор революцій-ної роботи в народі, невинно-протримав сорок літ, не відка-кує ні на хвилину а поля бо-ротьби, не зраджував ніколі-раз видивнених собою ідеа-лів, наперекір тому, що като-ваний чужою працею, він ін-тересно, спаржисив, зітха-ючи:

«Важко врно твоя, мій рідний краю,
Не деський твій гад!
Мов під хрестом отче під мим і уша,
Як гаюваю на в раз
Шоби коні не спала...

«Локоні», III).

І справді — воно вист

Його видавництво потрібне, ця сама піддає справу під критику Головних Урядників, раз, щоб покарати їх за це. А й

видавати подібні „магацини”, і читачам наших газет, що кри-
тикою потрібна й кожний пови-
своїх органів. По-друге, щоб не витрати на дорозі, щоб

своих органах. Про цілі „мага- неж” і витрат, по друге, щоби зину” я вже говорив минулого знайти кращий спосіб, як ро-

... (Дальше буде).

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО

УВАГА! ДЖЕРЗИ СІТІ І ОКОЛИЦІ! УВАГА!
ЗАХОДОМ БРАТСТВА СВ. АП. ПЕТРА І ПАВЛА

ПЕРШИЙ ВЕЛИКИЙ ПІКНІК
(FIRST PICNIC)

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 31-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1931 РОКУ
В MAYWOOD GROVE PARK, FAIRVIEW, N. J.
Парк отворений від години 12-тої в полудне.

Дорогі Громадяне! Братство признало половину з всього доходу на будову УАН. Дому в Джерзі Сіті, друга половина розділена на сироти і Рідну Школу в Галичині. Рівнож пригадується, що брата українських дітей в Малочині. Коштів вступ 30 центів. Музика знаменита.

припадається, що група українських дітей молодечого покоління у відзначних строях буде танцювати під проводом професора танців Ащенко. — За добру і веселу забаву ручить 120,3

Комітет.

УВАГА! УКРАЇНЦІ З ФІЛАДЕЛФІЇ І ОКОЛИЦЬ! УВАГА!
РІДНА ШКОЛА ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
 ————— улаштовує —————

КОЦЕРТ
В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ

849 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA, PA.

Початок в годині 7.30 ввечір. — Вступ 50 і 15 центів.
В концерті візьме участь Діточа Орхестра під батуту проф. Ф. Дубаса.

Такі концерти, як цей, що влаштовує Рідше-Школа, є одним з найкращих шляхів до цього. Музика та різні пісні піднесуть вашого духа і з новими силами і просвітленою вірою станете до вашої праці.

ПОЗІР!  НЮ ГЕЙВЕН І ОКОЛИЦЯ!  ПОЗІР!
ЗАХОДОМ ТРОХ ТОВАРИСТВ, А ІМЕННО: БР. СВ. АРХ.
МІЛАНДІА, МІЛАНІСЬКА СІМ'Я ТА ДІТЕЛО... А ЗА НАС

ПЕРШИЙ ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 31-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ
В MORRIS COVE PARK.
 Початок точно 12.30 в полудне. — Вступ 30 центів для всіх.

Шановні Громадяни! Комітет вище згаданих трох товариств має честь запросити всіх чесних Громадян на цю веселу забаву, без різниці всяких переконань, чи то релігійних чи політичних. Музика (орхестра) першорядна. Всякі солодкі

напитки, смачна перекуска і багато інших несподіванок. Обов'язково всі члени і члениці згаданих трох Товариств повинні явитися на пікніку. — За добру і вдовольчую забаву ручить

122-3 Виконавчий Комітет.

ПОЗІР!  **ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА!**  **ПОЗІР!**
ЗАХОДОМ АМЕР.-УКР. РЕПУБЛ. ОРГ. В ФІЛАДЕЛФІ, ПА.

—:—:—: відбудеться :—:—:—:

 **ПЕРШИЙ МАЙОВИЙ ПІКНІК** 

В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ
(МЕМОРІЯЛ ДЕЯ)

НА ФАРМІ Вп. ЙОСИФА МАЛЕНДЕВИЧА,
SOUTH WESTVILLE GROVE, DELSEA DRIVE, N. J.
Тов. отрим запрошує Шанов. Громадян з Феладелфії,
Па. і околиці прибути численно на цей пікнік. Грати буде

Як їхати: Бос буде чекати коло Січового Дому від 1-шої до 2-гої години. Хто би спізнився нехай бере Millville або Bridgeton бос і їде на місце пікніку. — За добру забаву ручить — **Комітет.** 122-4

ПОЗІР!  ПАСЕЙК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ!  ПОЗІР!
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА.

47 HOPE AVE., PASSAIC, N. J.
: : : : : устроюе : : : : :
 ПЕРШИЙ РЕПІУАРІЙ ПІКНІК 

ПЕРШИЙ БЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК
В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1931 РОКУ
Y LINDBERG PARK SICOMAC ROAD. NORTH HALEDON, N. J.

Музика першої класи, Маїка. — Вступ в Парку 50 фт.
Боси відіймаються від 47 HOPE AVE., PASSAIC, N. J., 11.30 А. М.
Хло іде босом. ПЛАТИТЬ ВСТУП \$1.00

Просимо місцевих і позамісцевих Українців прибути на цей перший і величавий Пікнік, бо місце дуже гарне, здоровий воздух і добра обслуга.

123
Комітет.

ПОЗІР! МАЙНЕРЗВИЛ, ПА. ГОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!

представлення в 3-ох діях буде виставлене
в неділю, 21.01.92, в 19.00 год. (МХУ) 1991 року

В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛИ НА ФРОНТ СТРИТ.
Початок 6.30 ввечір. — Вступ: дорослі 35 цнт., діти 15 цнт.

Українська Молодь.

ПОЗІР! ІОНІСТАН, ОГОЛО! ПОЗІР!
ЗАХОДОМ БРАТІВ, СЕСТРИЦЬ І ТОВАРИШТІВ ПРИ
УКРАЇНСЬКІЙ ПРАВОСЛАВЦІ ЦЕРКВІ В ІОНІСТАНІ

СВЯТО СТІЛЦЯ
В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ
(НА DECORATION DAY)

ПОРЯДОК СВЯТА:
1. ПОХІД всіх БРАТІВ, СЕСТРИЦЬ І Товаришів на цвинтар св. Петра і Павла в 8.30 ранку. Збірка до походу коло Укр. Прав. Церкв.
2. ПОЛЕВА СЛУЖБА БОЖА на цвинтарі в 10 год. ранку.
3. ПАТРИСТИЧНІ ПРОПОВІДІ.
4. ПАНХИДА за Боря-Герої, що поглили за Волю України.
5. ПОВІРОГІТ з цвинтаря походу.

а в 3-ій годині пополуноді
ПІКІК
НА ПЛЯТФОРМІ КОЛО ЦЕРКВИ.

Коли буде дощ, то порадою Свята відбудеться в Церкві, а пікік в галі на Соборі.

Промове всіх Українців з Іоністаном, з Кембрі, з Ворен, з Шерон, з Нью Кембрі прибудуть парадно, разом з своїми прапорами на Свято Стілля та віддати честь героям, що поглили за Волю і Свободу України.
На Святі буде присутній Архієпископ Рімон Теодорич з Оландавіль в асесті кількох священників.
Свято Стілля відбудеться перший раз в Іоністані, тож всі Українці поспішають, щоб Святі віддали належно. Нехай на Святі нікого з України не бракує. — Комітет Свята Стілля. 123

УВАГА! ТАВНТОН, МАСС. УВАГА!
ЗАХОДОМ АМАТОРСЬКОГО ГРУПКА ПРИ УКРАЇНСЬКІЙ
ПРАВОСЛАВЦІ ЦЕРКВІ, TAUNTON, MASS.

відбудеться представлення під назвою:
ПО РЕВІЗІЇ І ЧОРТ НЕ ЖІНКА
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 31-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ

Початок о 5-ій пополуноді.
Після представлення ДІВЕРТИСАНТІ!

Запрошуємо всіх широкі Українців як з Таунтону і околиць з Бостон, Броктон, Фол Рівер і Кінніс, Масс., Провіденс, Централ Фолс і Кромптон, Р. Ай., до численної участі. 123

Комітет.

В ДЕНЬ ПО ВЕСІЛЮ

Була рекорда: Заручини, Весілля і Попрання, а тепер виїхала нова рекорда під загоскомом "В день по весіллю". Відспівав Ев. Жуковський в супроводі оркестру. Номер 27273. "Козак-Сандигурський" і "Полька Молдавська", відіграє Михайло Томас. Номер 27275. "Три шляхи" і "Шумити, гуде-добронька", відіграє Теодор Свистун. Номер 27274.

Також виїхали на днях це отсі нові рекорди:

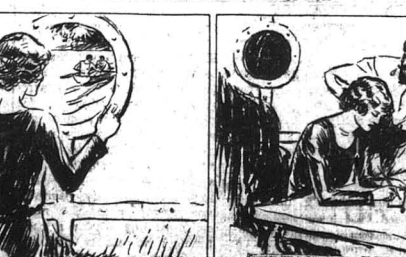
27270 Коломийка Любова, ладується мей люди	27272 Ой ївай я коло мана
27271 Переда шобомом, мей чоловік не пивши	Як я брала рід сонмаю
27250 Пісня Сироти, часть 1	27258 Півнога Коломийка
27248 (Пісня Сироти, часть 2	27249 (Весілля з Санюцького пов. ч. 7
27248 (Сумно мені, сумно	27247 (Козаків з Півногацького пов. ч. 7
(Прошує додати з тобою	27242 (Козаківська коломийка)
27240 (Рекорда бандуристи Сидя	
27245 (Ділова аїмова, (Як поїду з хлімом на мій	27239 (Скарість не жидок, часть 1 і 2
27233 (Ой ти, Ділово, мей чоловік	27236 (Весілля з Санюцького пов. ч. 7
(Козаківська шукла, часть 1 і 2	27234 (В шуми на роготі, часть 1 і 2
27227 Терноліська коломийка, (Н. Поточник	27237 (Гуло Чорна на риночку, (Басія і Прислук
27228 (Ой у Львові на риночку, (Гей зелененьким — Хор	

ДОБРЕ ПРОДАЮЧІСЯ, ПОПЕРЕДНО ВИДАНІ РЕКОРДИ:

27209 Ендрю Бордер	27208 Пар в кучи
27208 Баламути	27207 Півногацький козак
27207 Баламути, Потурі	27206 Півногацька коломийка
27206 Баламути, часть 1 і 2	27205 Півногацька
27205 Баламути, часть 1 і 2	27204 Півногацька
27204 Баламути, часть 1 і 2	27203 Півногацька
27203 Баламути, часть 1 і 2	27202 Півногацька
27202 Баламути, часть 1 і 2	27201 Півногацька
27201 Баламути, часть 1 і 2	27200 Півногацька
27199 Баламути, часть 1 і 2	27198 Півногацька
27198 Баламути, часть 1 і 2	27197 Півногацька
27197 Баламути, часть 1 і 2	27196 Півногацька
27196 Баламути, часть 1 і 2	27195 Півногацька
27195 Баламути, часть 1 і 2	27194 Півногацька
27194 Баламути, часть 1 і 2	27193 Півногацька
27193 Баламути, часть 1 і 2	27192 Півногацька
27192 Баламути, часть 1 і 2	27191 Півногацька
27191 Баламути, часть 1 і 2	27190 Півногацька
27190 Баламути, часть 1 і 2	27189 Півногацька
27189 Баламути, часть 1 і 2	27188 Півногацька
27188 Баламути, часть 1 і 2	27187 Півногацька
27187 Баламути, часть 1 і 2	27186 Півногацька
27186 Баламути, часть 1 і 2	27185 Півногацька
27185 Баламути, часть 1 і 2	27184 Півногацька
27184 Баламути, часть 1 і 2	27183 Півногацька
27183 Баламути, часть 1 і 2	27182 Півногацька
27182 Баламути, часть 1 і 2	27181 Півногацька
27181 Баламути, часть 1 і 2	27180 Півногацька
27180 Баламути, часть 1 і 2	27179 Півногацька
27179 Баламути, часть 1 і 2	27178 Півногацька
27178 Баламути, часть 1 і 2	27177 Півногацька
27177 Баламути, часть 1 і 2	27176 Півногацька
27176 Баламути, часть 1 і 2	27175 Півногацька
27175 Баламути, часть 1 і 2	27174 Півногацька
27174 Баламути, часть 1 і 2	27173 Півногацька
27173 Баламути, часть 1 і 2	27172 Півногацька
27172 Баламути, часть 1 і 2	27171 Півногацька
27171 Баламути, часть 1 і 2	27170 Півногацька
27170 Баламути, часть 1 і 2	27169 Півногацька
27169 Баламути, часть 1 і 2	27168 Півногацька
27168 Баламути, часть 1 і 2	27167 Півногацька
27167 Баламути, часть 1 і 2	27166 Півногацька
27166 Баламути, часть 1 і 2	27165 Півногацька
27165 Баламути, часть 1 і 2	27164 Півногацька
27164 Баламути, часть 1 і 2	27163 Півногацька
27163 Баламути, часть 1 і 2	27162 Півногацька
27162 Баламути, часть 1 і 2	27161 Півногацька
27161 Баламути, часть 1 і 2	27160 Півногацька
27160 Баламути, часть 1 і 2	27159 Півногацька
27159 Баламути, часть 1 і 2	27158 Півногацька
27158 Баламути, часть 1 і 2	27157 Півногацька
27157 Баламути, часть 1 і 2	27156 Півногацька
27156 Баламути, часть 1 і 2	27155 Півногацька
27155 Баламути, часть 1 і 2	27154 Півногацька
27154 Баламути, часть 1 і 2	27153 Півногацька
27153 Баламути, часть 1 і 2	27152 Півногацька
27152 Баламути, часть 1 і 2	27151 Півногацька
27151 Баламути, часть 1 і 2	27150 Півногацька
27150 Баламути, часть 1 і 2	27149 Півногацька
27149 Баламути, часть 1 і 2	27148 Півногацька
27148 Баламути, часть 1 і 2	27147 Півногацька
27147 Баламути, часть 1 і 2	27146 Півногацька
27146 Баламути, часть 1 і 2	27145 Півногацька
27145 Баламути, часть 1 і 2	27144 Півногацька
27144 Баламути, часть 1 і 2	27143 Півногацька
27143 Баламути, часть 1 і 2	27142 Півногацька
27142 Баламути, часть 1 і 2	27141 Півногацька
27141 Баламути, часть 1 і 2	27140 Півногацька
27140 Баламути, часть 1 і 2	27139 Півногацька
27139 Баламути, часть 1 і 2	27138 Півногацька
27138 Баламути, часть 1 і 2	27137 Півногацька
27137 Баламути, часть 1 і 2	27136 Півногацька
27136 Баламути, часть 1 і 2	27135 Півногацька
27135 Баламути, часть 1 і 2	27134 Півногацька
27134 Баламути, часть 1 і 2	27133 Півногацька
27133 Баламути, часть 1 і 2	27132 Півногацька
27132 Баламути, часть 1 і 2	27131 Півногацька
27131 Баламути, часть 1 і 2	27130 Півногацька
27130 Баламути, часть 1 і 2	27129 Півногацька
27129 Баламути, часть 1 і 2	27128 Півногацька
27128 Баламути, часть 1 і 2	27127 Півногацька
27127 Баламути, часть 1 і 2	27126 Півногацька
27126 Баламути, часть 1 і 2	27125 Півногацька
27125 Баламути, часть 1 і 2	27124 Півногацька
27124 Баламути, часть 1 і 2	27123 Півногацька
27123 Баламути, часть 1 і 2	27122 Півногацька
27122 Баламути, часть 1 і 2	27121 Півногацька
27121 Баламути, часть 1 і 2	27120 Півногацька
27120 Баламути, часть 1 і 2	27119 Півногацька
27119 Баламути, часть 1 і 2	27118 Півногацька
27118 Баламути, часть 1 і 2	27117 Півногацька
27117 Баламути, часть 1 і 2	27116 Півногацька
27116 Баламути, часть 1 і 2	27115 Півногацька
27115 Баламути, часть 1 і 2	27114 Півногацька
27114 Баламути, часть 1 і 2	27113 Півногацька
27113 Баламути, часть 1 і 2	27112 Півногацька
27112 Баламути, часть 1 і 2	27111 Півногацька
27111 Баламути, часть 1 і 2	27110 Півногацька
27110 Баламути, часть 1 і 2	27109 Півногацька
27109 Баламути, часть 1 і 2	27108 Півногацька
27108 Баламути, часть 1 і 2	27107 Півногацька
27107 Баламути, часть 1 і 2	27106 Півногацька
27106 Баламути, часть 1 і 2	27105 Півногацька
27105 Баламути, часть 1 і 2	27104 Півногацька
27104 Баламути, часть 1 і 2	27103 Півногацька
27103 Баламути, часть 1 і 2	27102 Півногацька
27102 Баламути, часть 1 і 2	27101 Півногацька
27101 Баламути, часть 1 і 2	27100 Півногацька
27100 Баламути, часть 1 і 2	27099 Півногацька
27099 Баламути, часть 1 і 2	27098 Півногацька
27098 Баламути, часть 1 і 2	27097 Півногацька
27097 Баламути, часть 1 і 2	27096 Півногацька
27096 Баламути, часть 1 і 2	27095 Півногацька
27095 Баламути, часть 1 і 2	27094 Півногацька
27094 Баламути, часть 1 і 2	27093 Півногацька
27093 Баламути, часть 1 і 2	27092 Півногацька
27092 Баламути, часть 1 і 2	27091 Півногацька
27091 Баламути, часть 1 і 2	27090 Півногацька
27090 Баламути, часть 1 і 2	27089 Півногацька
27089 Баламути, часть 1 і 2	27088 Півногацька
27088 Баламути, часть 1 і 2	27087 Півногацька
27087 Баламути, часть 1 і 2	27086 Півногацька
27086 Баламути, часть 1 і 2	27085 Півногацька
27085 Баламути, часть 1 і 2	27084 Півногацька
27084 Баламути, часть 1 і 2	27083 Півногацька
27083 Баламути, часть 1 і 2	27082 Півногацька
27082 Баламути, часть 1 і 2	27081 Півногацька
27081 Баламути, часть 1 і 2	27080 Півногацька
27080 Баламути, часть 1 і 2	27079 Півногацька
27079 Баламути, часть 1 і 2	27078 Півногацька
27078 Баламути, часть 1 і 2	27077 Півногацька
27077 Баламути, часть 1 і 2	27076 Півногацька
27076 Баламути, часть 1 і 2	27075 Півногацька
27075 Баламути, часть 1 і 2	27074 Півногацька
27074 Баламути, часть 1 і 2	27073 Півногацька
27073 Баламути, часть 1 і 2	27072 Півногацька
27072 Баламути, часть 1 і 2	27071 Півногацька
27071 Баламути, часть 1 і 2	27070 Півногацька
27070 Баламути, часть 1 і 2	27069 Півногацька
27069 Баламути, часть 1 і 2	27068 Півногацька
27068 Баламути, часть 1 і 2	27067 Півногацька
27067 Баламути, часть 1 і 2	27066 Півногацька
27066 Баламути, часть 1 і 2	27065 Півногацька
27065 Баламути, часть 1 і 2	27064 Півногацька
27064 Баламути, часть 1 і 2	27063 Півногацька
27063 Баламути, часть 1 і 2	27062 Півногацька
27062 Баламути, часть 1 і 2	27061 Півногацька
27061 Баламути, часть 1 і 2	27060 Півногацька
27060 Баламути, часть 1 і 2	27059 Півногацька
27059 Баламути, часть 1 і 2	27058 Півногацька
27058 Баламути, часть 1 і 2	27057 Півногацька
27057 Баламути, часть 1 і 2	27056 Півногацька
27056 Баламути, часть 1 і 2	27055 Півногацька
27055 Баламути, часть 1 і 2	27054 Півногацька
27054 Баламути, часть 1 і 2	27053 Півногацька
27053 Баламути, часть 1 і 2	27052 Півногацька
27052 Баламути, часть 1 і 2	27051 Півногацька
27051 Баламути, часть 1 і 2	27050 Півногацька
27050 Баламути, часть 1 і 2	27049 Півногацька
27049 Баламути, часть 1 і 2	27048 Півногацька
27048 Баламути, часть 1 і 2	27047 Півногацька
27047 Баламути, часть 1 і 2	27046 Півногацька
27046 Баламути, часть 1 і 2	27045 Півногацька
27045 Баламути, часть 1 і 2	27044 Півногацька
27044 Баламути, часть 1 і 2	27043 Півногацька
27043 Баламути, часть 1 і 2	27042 Півногацька
27042 Баламути, часть 1 і 2	27041 Півногацька
27041 Баламути, часть 1 і 2	27040 Півногацька
27040 Баламути, часть 1 і 2	27039 Півногацька
27039 Баламути, часть 1 і 2	27038 Півногацька
27038 Баламути, часть 1 і 2	27037 Півногацька
27037 Баламути, часть 1 і 2	27036 Півногацька
27036 Баламути, часть 1 і 2	27035 Півногацька
27035 Баламути, часть 1 і 2	27034 Півногацька
27034 Баламути, часть 1 і 2	27033 Півногацька
27033 Баламути, часть 1 і 2	27032 Півногацька
27032 Баламути, часть 1 і 2	27031 Півногацька
27031 Баламути, часть 1 і 2	27030 Півногацька
27030 Баламути, часть 1 і 2	27029 Півногацька
27029 Баламути, часть 1 і 2	27028 Півногацька
27028 Баламути, часть 1 і 2	27027 Півногацька
27027 Баламути, часть 1 і 2	27026 Півногацька
27026 Баламути, часть 1 і 2	27025 Півногацька
27025 Баламути, часть 1 і 2	27024 Півногацька
27024 Баламути, часть 1 і 2	27023 Півногацька
27023 Баламути, часть 1 і 2	27022 Півногацька
27022 Баламути, часть 1 і 2	27021 Півногацька
27021 Баламути, часть 1 і 2	27020 Півногацька
27020 Баламути, часть 1 і 2	27019 Півногацька
27019 Баламути, часть 1 і 2	27018 Півногацька
27018 Баламути, часть 1 і 2	27017 Півногацька
27017 Баламути, часть 1 і 2	27016 Півногацька
27016 Баламути, часть 1 і 2	27015 Півногацька
27015 Баламути, часть 1 і 2	27014 Півногацька
27014 Баламути, часть 1 і 2	27013 Півногацька
27013 Баламути, часть 1 і 2	27012 Півногацька
27012 Баламути, часть 1 і 2	27011 Півногацька
27011 Баламути, часть 1 і 2	27010 Півногацька
27010 Баламути, часть 1 і 2	27009 Півногацька
27009 Баламути, часть 1 і 2	27008 Півногацька
27008 Баламути, часть 1 і 2	27007 Півногацька
27007 Баламути, часть 1 і 2	27006 Півногацька
27006 Баламути, часть 1 і 2	27005 Півногацька
27005 Баламути, часть 1 і 2	27004 Півногацька
27004 Баламути, часть 1 і 2	27003 Півногацька
27003 Баламути, часть 1 і 2	27002 Півногацька
27002 Баламути, часть 1 і 2	27001 Півногацька
27001 Баламути, часть 1 і 2	27000 Півногацька

SURMA BOOK-MUSIC CO.,
103 Ave A, New York, N.Y.
МЕЖИ 6-МОЮ І 7-МОЮ УЛИЦЕЮ.
DRY DOCK 3752.

ТАРЗАНОВІ ЗВІРЯТА



Час від часу кухар Швед приніс їй їсти, але на всі її запити мовчав, так ніби був німим. Одного ранку вона бачила крадь візко своєї кабини, як на малому човні відвалили з судна на невідомий берег її мужа. Ніхто її нічого з цієї справи не пояснив, а кухар Швед мовчав, як у рот води набрав. Через три дні "Кінкей" став на котву біля берега якоїсь землі, де саме велика рибка виплила до океану. Тут до Джейн перший раз прийшов Рокко.

ПОЗІР! БАЛОН, Н. Д.Ж.І ПОЗІР!
ЗАХОДОМ УКР. НАР. ДОМУ
В БАЛОН, Н. Д.Ж.

СВЯТО
получене
3 БАЛЕМ
В НЕДІЛЮ, 31 ТРАВНЯ 1931
В ГАЛІ УКР. НАР. ДОМУ
333 W. 11th ST., BAYONNE, N. J.
Початок в год. 2-й поноді.
Тикет 50 центів.

Програма Святи: Від 2-го години до 4-го буде виконуватися без рішучих асів України з Бейоном на танок з Джейн Сіт. Стейплетон, Нью Йорк і Елізабет, Нью-Йорк до 12-ї години. Після 12-ї години. — Комітет. 123-4

УВАГА! МАНВІЛ, Р. Ай, УВАГА!
ТОВ. ІМ. М. ДРАГОМАНОМ, відділ 181 Укр. Нар. Сороза, — устроює

ПІКІК
В СУБОТУ, 30. ТРАВНЯ 1931 Р.
ТАМ, ДЕ КОЖДОГО РОКУ.
Поч. точно в год. 1-й поноді.
На сім пікіку мають вийти всі члени.
На сім пікіку запрошуються Українців з Манвіла, Вунсатек, Централ Фолс, Провіденс і околиці. Просимо прийти, а не пожакуєте. За добру забаву рунуть. 123

Комітет.

Молода жінка: Юрчунку, чи будеш мені все вірний?
Чоловік: Самос